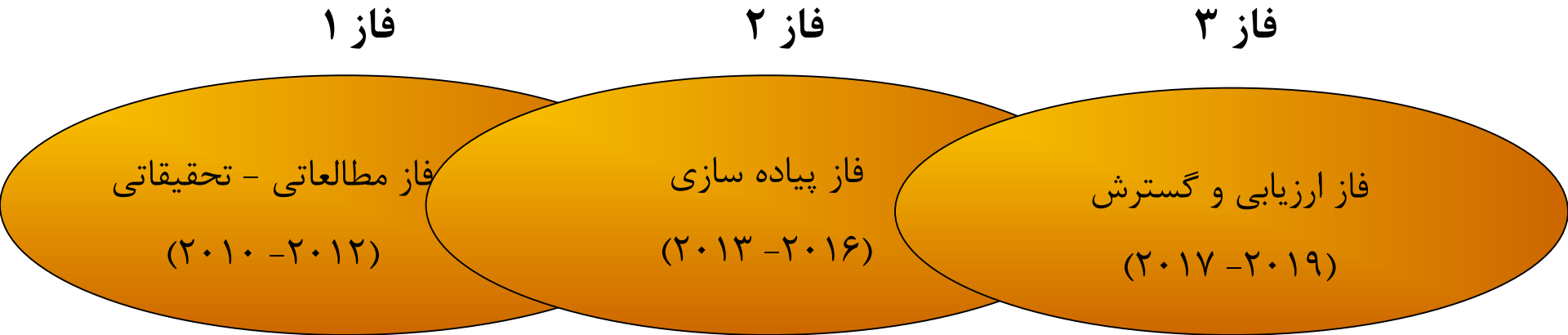


پروژه مطالعاتی - تحقیقاتی

مدیریت یکپارچه رودخانه زاینده رود



ساختار پروژه



آغاز پروسه مدیریت یکپارچه و راه اندازی
سیستم پشتیبان تصمیم گیری

پیاده سازی مدیریت یکپارچه و
ارزیابی و تقویت آن در طول پروسه

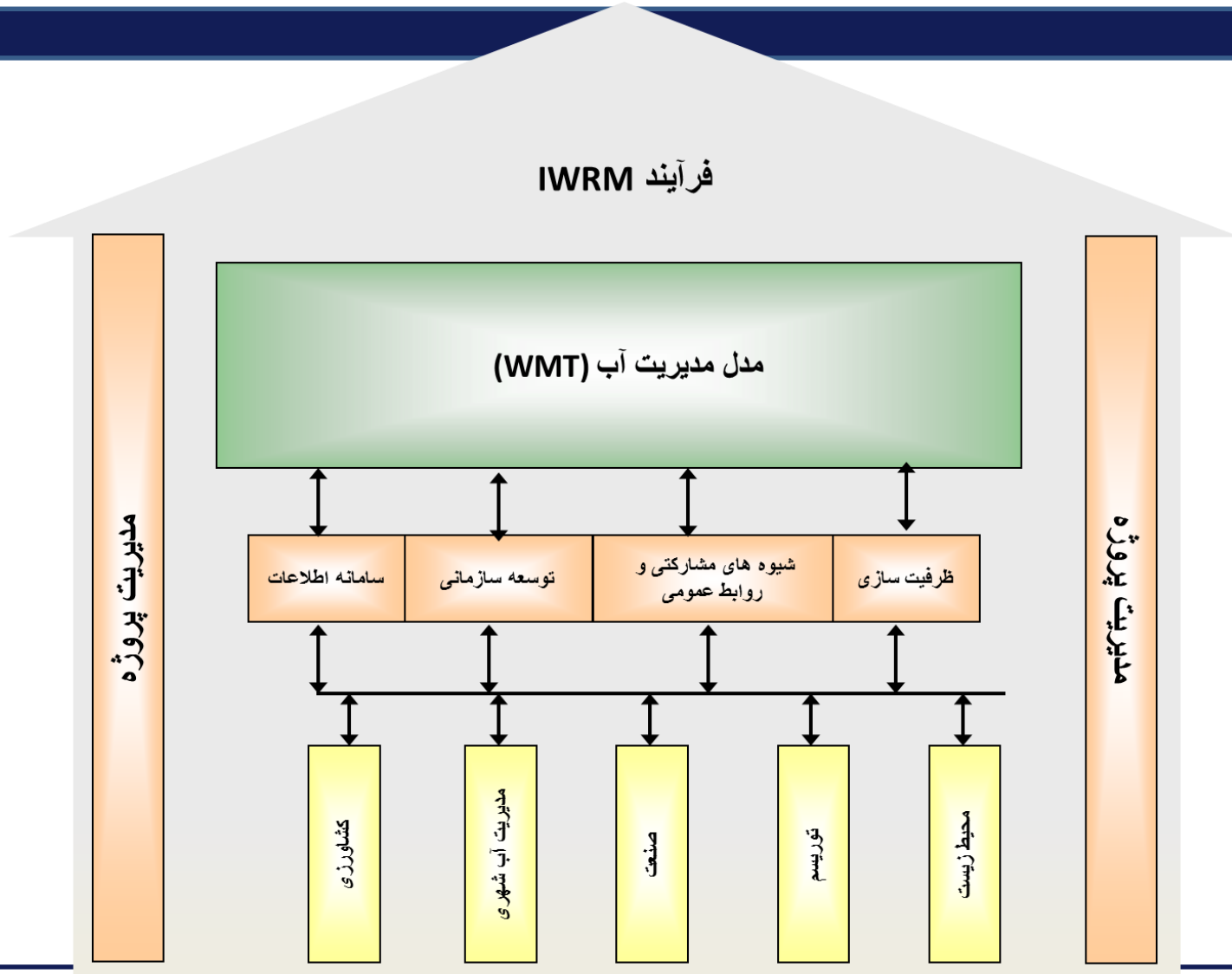
ارزیابی ، تعمیم و استفاده از نتایج
برای دیگر حوضه های آبریز

ائتلاف شرکت های آلمان

SPONSORED BY THE



طرح پروژه مدیریت یکپارچه منابع آب (IWRM)



Agreement between

**inter 3 GmbH Institute for
Resource Management, Federal
Republic of Germany and
Esfahan Regional Water Company -
Islamic Republic of Iran**
**On the project: Integrated Water
Resource Management Zayandeh-
Rud**

Preface

The German Federal Ministry of Education and Research has agreed to fund the selected research work within the framework of "Integrated Water Resource Management, Including the Necessary Technology and Know-how Transfers."

The project "Integrated Water Resource Management Zayandeh-Rud" was prepared in a collaboration between inter 3 GmbH with the Regional Water Co. in Esfahan on the basis of the existing cooperation between the German Federal Ministry of Education and Research and the Ministry of Energy in the Islamic Republic of Iran as well as the MOU No. ۵۲۸۸-۱۲۱ drawn up on ۲۷.۰۴.۲۰۰۵ by the Iranian Ministry of Energy.

Both institutions inter 3 and Regional Water Co. in Esfahan, agree that the execution framework of the project is as follows:

توافقنامه بین

موسسه inter 3 - Institute for resource management - جمهوری فدرال آلمان و شرکت آب منطقه ای اصفهان - جمهوری اسلامی ایران
برای پروژه مدیریت یکپارچه رودخانه زاینده رود
مقدمه :

وزارت آموزش و تحقیقات آلمان فدرال با تأمین منابع مالی فعالیتهای مطالعاتی - تحقیقاتی منتخب در چارچوب «مدیریت یکپارچه منابع آبه شامل فن آوری های مورد نیاز و انتقال دانش فنی» پروژه مدیریت یکپارچه رودخانه زاینده رود در جمهوری اسلامی ایران را توافق نموده است.

پروژه «مدیریت یکپارچه منابع آب رودخانه زاینده رود» با همکاری موسسه inter 3 و شرکت آب منطقه ای اصفهان و براساس همکاری های موجود بین وزارت آموزش و تحقیقات و وزارت نیروی جمهوری اسلامی ایران و تفاهم نامه شماره ۱۲۱-۵۲۸۸ مورخ ۲۷-۴-۲۰۰۵ به امضای وزارت نیرو ایران طراحی شده است. دو موسسه inter 3 و شرکت آب منطقه ای اصفهان توافق می نمایند که چارچوب اجرایی پروژه به شرح ذیل خواهد بود:

evaluation and supporting it during the process are to be accomplished.

- Evaluation and Generalization (۲۰۱۷-۲۰۱۹)

In the third phase, evaluation and using the result for other river basins are to be accomplished.

- To continue the operation in the second and third phase is subject to confirmation of the Federal ministry of education and research.

۳. Both parties have agreed that investigations of the issues listed are necessary for the project aim to be reached. The individual work steps within the module, including the time plan and authorities on the German side, are set out in the Appendix A. Therefore the following sections in these studies will be considered and purposes associated with each section are briefly described in the following.

- Water and Wastewater Sector
- Agriculture Sector
- Industry Sector
- Tourism Sector
- Nature Sector

The aim is to assess the amount and modes of interaction among mentioned sectors in the river basin of Zayandeh-Rud.

- Institutional chart
- Capacity building

در فاز دوم پیاده سازی مدیریت یکپارچه و ارزیابی و تقویت آن در طول فرایند بعمل خواهد آمد.

- فاز ارزیابی و گسترش آن در سایر پروژه های ایران- سال ۲۰۱۷-۲۰۱۹
- در فاز سوم ارزیابی، تعمیم و استفاده از نتایج برای دیگر حوضه های آبریز صورت خواهد پذیرفت.
- ادامه عملیات در فاز دوم و سوم منوط به تایید وزارت آموزش و تحقیقات آلمان فدرال است.

۳- طرفین توافق می نمایند که مطالعات در زمینه های ذیل جهت تحقق اهداف پروژه ضروری می باشند کلیه مراحل کاری در چارچوب مدول ها شامل برنامه زمانی و مسئولین آلمانی در ضمیمه «الف» مشخص شده اند. لذا بخش های ذیل در این مطالعات مورد توجه قرار خواهد گرفت و هدف مرتبط با هر بخش نیز به اختصار در ذیل آن توضیح داده شده است.

- ♦ بخش آب وفاضلاب
- ♦ بخش کشاورزی
- ♦ بخش صنعت
- ♦ بخش توریسم
- ♦ بخش محیط زیست

هدف سنجش میزان و نحوه تاثیرگذاری متقابل بخش های مذکور در رودخانه زاینده رود می باشد.

- ♦ ساختار سازمانی
- ♦ ظرفیت سازی

and is to be kept confidential. This information is not to be revealed to any third parties without prior express written consent.

مدت ماهیت محرمانه خود را حفظ خواهند نمود. افشای اطلاعات به اشخاص دیگر بدون توافق طرفین مجاز نمی باشد.

۱۵. The German project partner agrees to ensure that all information is treated confidentially and that the results are to be jointly published only after mutual consent has been reached.

۱۵- طرف آلمانی توافق می نماید که کلیه اطلاعات را محرمانه نگهداشته و نتایج پروژه تنها پس از توافق طرفین، به طور مشترک منتشر خواهد شد.

۱۶. The German project partners are obligated to make available all research results to the Iranian side.

۱۶- شرکای آلمانی پروژه ملزم به ارائه نتایج مطالعات به طرف ایرانی می باشند.

۱۷. The Iranian side is obligated to support the German partners in obtaining their visas.

۱۷- طرف ایرانی ملزم به حمایت از شرکای آلمانی در اخذ ویزا میباشد.

۱۸. The language of the project is English.

۱۸- زبان رسمی پروژه انگلیسی خواهد بود.

This agreement contains ۱۸ items and ۱ preface.

این توافقنامه در چهار بخش که حاوی ۱۸ بند و یک مقدمه می باشد.

Executed for the inter ۳ GmbH

Executed for the Esfahan Water Board

مدیرعامل نماینده آلمان

مدیرعامل شرکت آب منطقه ای اصفهان

Managing Director
Dr Shahrooz Mohajeri 29/11/2016

مدیرعامل - دکتر شهروز مهاجری

19/9/16
Managing Director
Mohammad Ali Torfeh

مدیرعامل - مهندس محمد علی طرفه

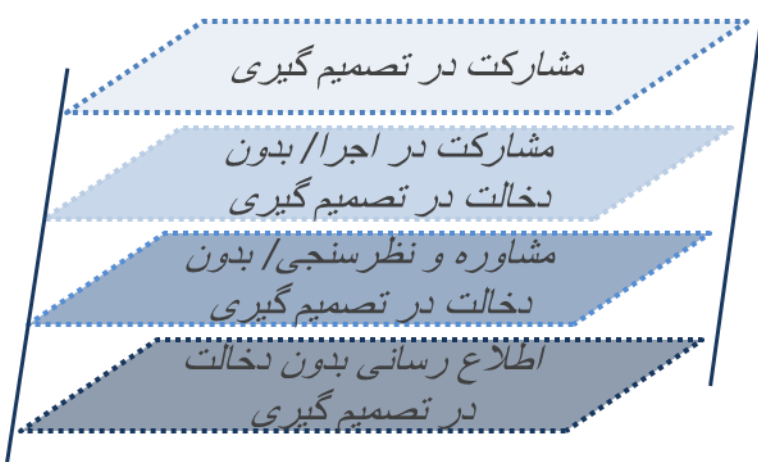
اهداف پروژه مطالعاتی - تحقیقاتی

هدف پروژه، ایجاد یک سیستم پشتیبان تصمیم گیری برای مسوولان و تصمیم گیران در حوضه رودخانه زاینده رود می باشد. استفاده از این سیستم کمک می کند تا تصمیم گیرندگان بتوانند اثرات و نتایج اقدامات و تصمیمات خود را تخمین زده و رده بندی نمایند.

سیستم پشتیبان تصمیم گیری، جهت مستدل کردن تصمیمات و موجه نمودن اقدامات و انتخاب ها در پروسه اجرایی موثر خواهد بود.

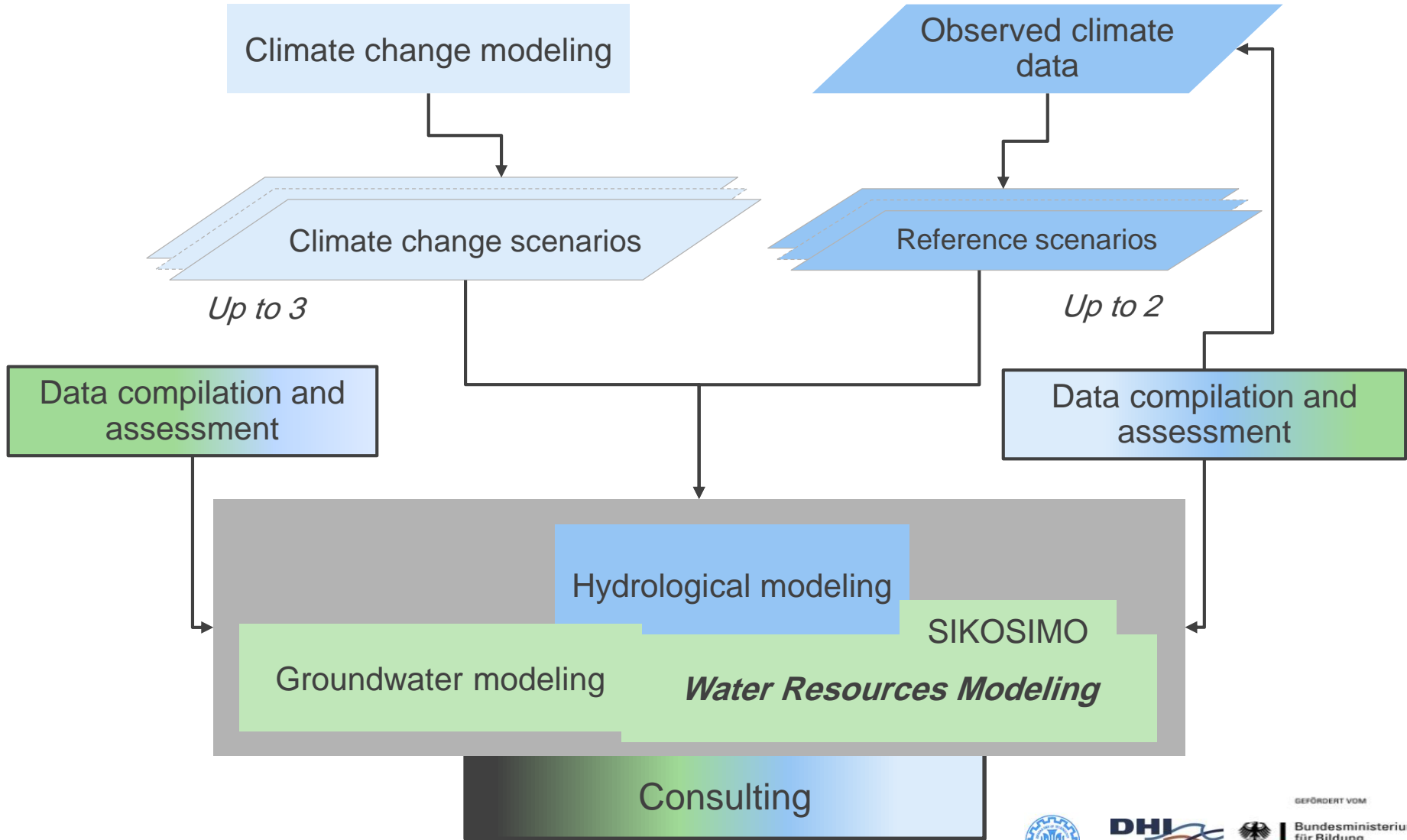
مشکلات و موانع انجام پروژه مدیریت یکپارچه در اصفهان

- ساختار سازمانی متمرکز و تصمیم گیری از بالا به پایین
- عدم وجود هماهنگی بین سطح ملی و منطقه ای
- عدم وجود داده های مورد توافق میان ذینفعان
- وجود ذینفعان با منافع متمایز و متضاد در حوضه در سطح استانی

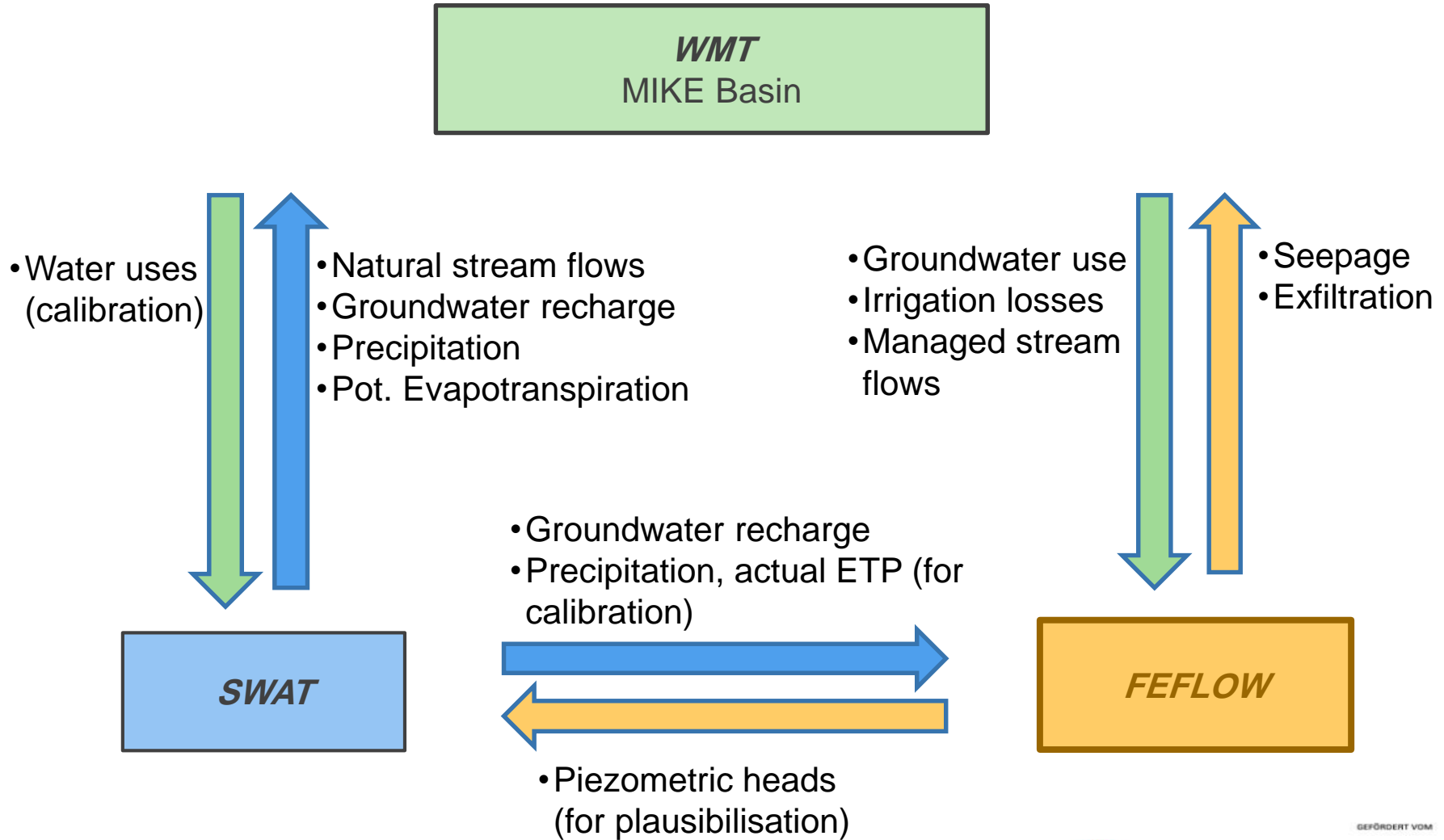


- و بین استانی
- عدم وجود ساختارهای مشارکتی
- کمبود منابع مالی

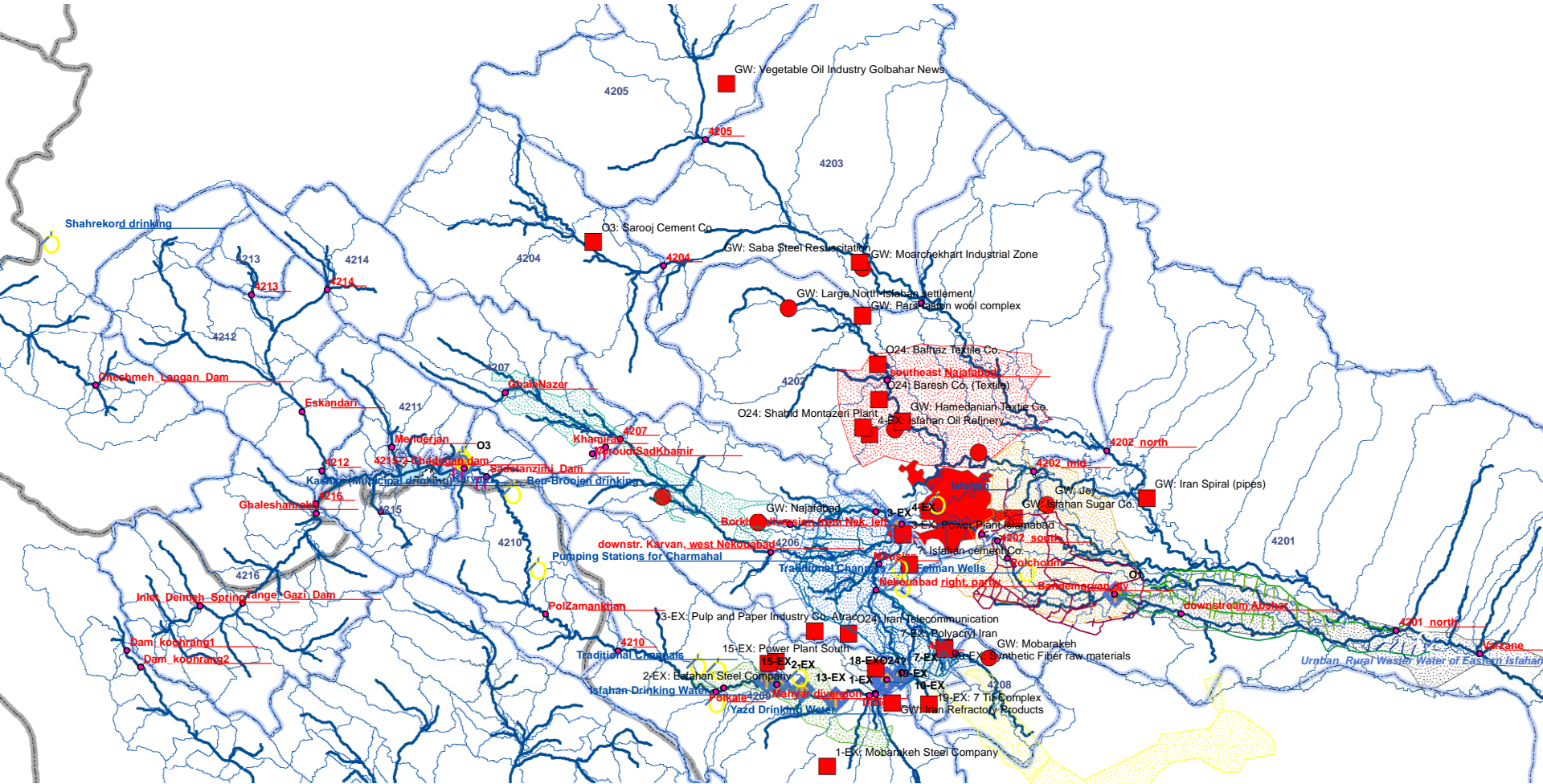
IWRM overview: Tasks and performers



WMT overview: Model Interaction



WMT: Components in detail



مدیریت یکپارچه
رودخانه زاینده رود



IWRM
IN ISFAHAN

<http://www.iwrn-isfahan.com>